

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Dokument na schôdzu

A6-0067/2009

18.2.2009

SPRÁVA

Lepšia kariéra a viac mobility: európske partnerstvo pre výskumných pracovníkov
(2008/2213(INI))

Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

Spravodajkyňa: Pia Elda Locatelli

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko (*):
Bilyana Ilieva Raeva, Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci

(*) Postup pridružených výborov – článok 47 rokovacieho poriadku

OBSAH

	strana
NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	3
DÔVODOVÁ SPRÁVA.....	10
STANOVISKO VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI.....	14
STANOVISKO VÝBORU PRE KULTÚRU A VZDELÁVANIE	19
VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE	22

(*) Pridružený výbor – čl. 47 rokovacieho poriadku

NÁVRH UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Lepšia kariéra a viac mobility: európske partnerstvo pre výskumných pracovníkov (2008/2213(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na oznámenie Komisie z 23. mája 2008 s názvom Lepšia kariéra a viac mobility: európske partnerstvo pre výskumných pracovníkov¹ a sprievodné pracovné dokumenty Komisie, najmä odhad dopadov (SEC(2008)1911) a jeho súhrn (SEC(2008)1912),
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/973/ES z 19. decembra 2006 o osobitnom programe Ľudia, ktorým sa vykonáva siedmy rámcový program Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013)²,
- so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 3. decembra 2008³,
- so zreteľom na oznámenia Komisie z 20. júna 2001 s názvom Stratégia mobility pre Európsky výskumný priestor (KOM(2001)0331) a z 18. júla 2003 s názvom Výskumní pracovníci v Európskom výskumnom priestore: jedna profesia – viacero povolání⁴, ako aj na návrh odporúčania Komisie o Európskej charte výskumných pracovníkov a Kódexe správania pre nábor výskumných pracovníkov z 11. marca 2005⁵,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a Výboru pre kultúru a vzdelávanie (A6-0067/2009),
 - A. keďže Európa potrebuje viac výskumných pracovníkov, schopných okrem iného rozvíjať výskum na hraniciach poznania, ktorí sú nevyhnutne potrební na zvýšenie jej produktivity a konkurencieschopnosti a ktorí prispievajú k dosiahnutiu cieľov lisabonskej stratégie,
 - B. keďže pri napomáhaní vykrytia nedostatku výskumníkov je potrebné povzbudiť návrat európskych vedcov, ktorí pracujú mimo EÚ, a uľahčiť vstup vedcov z tretích krajín, ktorí chcú pracovať v Európskej únii,
 - C. keďže je nanajvýš dôležité ponúknuť výskumným pracovníkom v Európskej únii atraktívne možnosti na rozvoj kariéry, aby sa zabezpečil dostatočný počet vysokokvalifikovaných ľudských zdrojov a pritiahli títo pracovníci z tretích krajín,

¹ Ú. v. EÚ C 10, 15. 1. 2009, s. 17.

² Ú. v. EÚ L 400, 30.12.2006, s. 272.

³ INT/435 – CESE 1908/2008,

⁴ Ú. v. EÚ C 96, 21.4.2004, s. 9.

⁵ Ú. v. EÚ L 75, 22.3.2005, s. 67.

- D. keďže je potrebné, aby Európska únia bojovala proti negatívnemu hospodárskemu smerovaniu tým, že sa sústreďí na oblasť vzdelávania a výskumu, a aby využila všetky prostriedky na zabezpečenie zamestnanosti, istôt a mobility výskumných pracovníkov, aby ostávali v EÚ,
- E. keďže mobilita výskumných pracovníkov je jedným z hlavných faktorov, pokiaľ ide o zabezpečenie plnej implementácie európskeho výskumného priestoru (ERA),
- F. keďže sa musí zaručiť voľný pohyb výskumných pracovníkov na to, aby bola Európa schopná zabezpečiť uspokojivý vývoj odvetvia výskumu; keďže harmonizovaná spolupráca v tomto smere medzi členskými štátmi, ako aj medzi verejným a súkromným sektorom, má rozhodujúci význam,
- G. keďže dostupnosť informácií o pracovných príležitostiach pre výskumných pracovníkov je v mnohých prípadoch obmedzená, pretože mnoho výberových konaní prebieha interne v rámci výskumných ústavov,
- H. keďže vek výskumných pracovníkov v Európe sa zvyšuje, a preto sú potrebné iniciatívy na sprístupnenie a zatraktívnenie kariéry v oblasti výskumu pre mladých ľudí, najmä pre ženy,
- I. keďže systém kariérneho rastu v rámci vedeckej profesie je v mnohých výskumných ústavoch ešte stále nepružný a založený skôr na počte odpracovaných rokov, ako na dosiahnutých výsledkoch,
- J. keďže zložité postupy podávania žiadostí a nedostatok administratívnych zručností, pokiaľ ide o záležitosti ako vyplňanie formulárov v cudzom jazyku a registrovanie patentov, odrádzajú výskumných pracovníkov od účasti na projektoch mobility,
- K. keďže mnohé univerzity dosiaľ neuznali význam spoločného využívania vedomostí s priemyslom, podnikateľskou komunitou a spoločnosťou, čo vedie k nedostatku komunikácie s podnikateľským prostredím a oslabuje konkurencieschopnosť v Európskej únii,
- L. keďže jazykové schopnosti zohrávajú z hľadiska mobility výskumných pracovníkov dôležitú úlohu, pričom sa podporuje skôr mobilita do krajín, ktorých jazyky sú rozšírené vo väčšej miere, čím ostatné krajiny dostávajú menej príležitostí využiť prácu mobilných výskumných pracovníkov,
- M. keďže mobilita je nevyhnutnou súčasťou doktorandského vzdelávania, pretože umožňuje získavať širšie skúsenosti v oblasti výskumu a príležitosti na rozvoj kariéry,
- N. keďže mobilita v niektorých členských štátoch je dôležitá pri prekonávaní ťažkostí v odbornej príprave ich vlastných mladých výskumných pracovníkov v oblastiach, kde vládne veľký nedostatok doktorandov alebo vhodnej výskumnej infraštruktúry,
- O. keďže spolupráca medzi výskumnými ústavmi, podnikmi a priemyslom by sa mala zlepšiť s cieľom zabezpečiť výmenu vedomostí, zlepšenie inovácie a efektívnejšie využívanie finančných prostriedkov,

- P. keďže účasť na výskumných programoch EÚ je vynikajúcim spôsobom, ako podporiť kariéru výskumných pracovníkov, pretože umožňuje konkurenciu na medzinárodnej úrovni, prístup k viacnárrodným výskumným sieťam a zvýšenie finančných prostriedkov na účely zlepšenia ich vlastných výskumných zariadení,
- Q. keďže ženy majú stále nízke zastúpenie vo väčšine vedeckých a technických oblastí a vo vedúcich pozíciách,

Otvorený nábor pracovníkov a prenosnosť grantov

1. víta a podporuje iniciatívu Komisie týkajúcu sa európskeho partnerstva pre výskumných pracovníkov a domnieva sa, že navrhované opatrenia by mali byť účinné pri odstraňovaní hlavných prekážok, ktoré bránia vytvoreniu európskeho výskumného priestoru (EVP);
2. zdôrazňuje, že na vytváraní európskej výskumnej štruktúry svetovej úrovne na základe širokého partnerstva medzi Komisiou a členskými štátmi sa musia v plnej miere podieľať všetci partneri na regionálnej, vnútroštátnej a európskej úrovni;
3. zdôrazňuje potrebu zaviazat' sa realizácii navrhovanej iniciatívy prijatím konkrétnych návrhov a zabezpečiť rýchle pokračovanie cieľov uvedeného osobitného programu Ľudia;
4. žiada zlepšenie dostupnosti a transparentnosti informácií o pracovných príležitostiach pre výskumných pracovníkov a väčšiu otvorenosť postupov nábora nových pracovníkov zo strany verejných inštitúcií; domnieva sa, že informácie o náboch nových pracovníkov by mali byť zverejnené na webovej stránke príslušného výskumného ústavu a na webovej stránke EURAXESS;
5. poukazuje na potrebu definovať a zaviesť jediný model kariéry EÚ v oblasti výskumu a tiež zaviesť jednotný informačný systém o ponukách pracovných miest a o zmluvách o vykonávaní výskumnej praxe v Európskej únii, a domnieva sa, že je to podstatné pre vytvorenie jednotného trhu práce pre výskumných pracovníkov;
6. ďalej vzhľadom na potrebu zapojenia všetkých partnerov podčiarkuje na jednej strane význam odhodlania členských štátov podieľať sa na tomto procese a na druhej strane zodpovednosti Komisie za podporu tohto procesu a činností medzi všetkými partnermi, a to pomocou vypracúvania a rozširovania podkladovej dokumentácie, presných informácií a umožnenia výmeny osvedčených postupov;
7. naliehavo vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vytvorili normy pre vzájomné uznávanie kvalifikácií v oblasti výskumu a najmä neformálnych kvalifikácií;
8. potvrdzuje význam odporúčania Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o európskom kvalifikačnom rámci (EQF) pre celoživotné vzdelávanie¹ a žiada Komisiu, aby povzbudzovala členské štáty a pomáhala im pri príprave ich národných kvalifikačných rámcov vzťahujúcich sa na EQF do roku 2010;
9. naliehavo vyzýva členské štáty, aby obnovili svoje snahy o realizáciu zásad stanovených v

¹ Ú. v. EÚ C 111, 6. 5. 2008, s. 1.

uvedenej Európskej charte pre výskumných pracovníkov a Kódexe pre nábor výskumných pracovníkov;

10. povzbudzuje členské štáty a verejné výskumné inštitúcie, aby výskumným pracovníkom poskytli nevyhnutné podporné služby tým, že zjednodušia postupy podávania žiadostí a výskumným pracovníkom uľahčia prístup k finančným prostriedkom, okrem iného prostredníctvom individuálnych grantov, ktoré podporujú slobodu výskumných pracovníkov venovať sa výskumným témam podľa vlastného výberu; v tejto súvislosti žiada členské štáty a Komisiu, aby zaručili jednotnosť formulárov žiadostí týkajúcich sa mobility výskumných pracovníkov;
11. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby zohľadňovali programy mobility a partnerstva s tretími krajinami, ako je program Erasmus Mundus, v kontexte vzájomného vzťahu medzi profesionálnou kariérou a požiadavkami všetkých zúčastnených výskumných pracovníkov týkajúcich sa mobility;
12. povzbudzuje členské štáty a Komisiu, aby prehodnotili podmienky zavedenia prenosnosti individuálnych výskumných grantov, pokiaľ to financujúcim orgánom umožní lepšie uspokojiť potreby v oblasti výskumu a výskumným pracovníkom umožní prístup k výskumným zariadeniam, ktoré nie sú dostupné v ich domovských inštitúciách; domnieva sa však, že tento prieskum by sa mal predovšetkým zamerať na dôsledky prenosnosti, ktoré by mohli postihnúť výskumné inštitúcie v členských štátoch, a na hrozbu „nespravodlivého rozdelenia výskumných pracovníkov“ v rámci Európskej únie a z tretích krajín a do nich;
13. domnieva sa, že zvyšovanie mobility výskumných pracovníkov a posilňovanie zdrojov tých inštitúcií, ktoré prilákajú výskumných pracovníkov z iných členských štátov, podporia špičkové centrá a ich vynikajúcu kvalitu taktiež rozšíria po celej Európskej únii;
14. podčiarkuje, ako je dôležité, aby boli výberové procesy a kariérny rast úplne otvorené a transparentné tak pre vedeckých pracovníkov, ako aj vedecké pracovníčky; vyzýva členské štáty, aby zabezpečili lepšiu rovnováhu medzi mužmi a ženami v rámci orgánov zodpovedných za nábor a podporu výskumných pracovníkov;
15. domnieva sa, že mobilita výskumných pracovníkov v rámci Európy by mala byť prioritou, ktorá by zabezpečila šírenie poznatkov, a že inovačný výskum na hraniciach poznania v rôznych disciplínach priláka zaniietených a kompetentných výskumných pracovníkov a zvýši finančné zdroje;
16. požaduje, aby sa uľahčila výmena vedeckých a výskumných pracovníkov z tretích krajín, a to zavedením takých opatrení, ako sú osobitné víza pre výskumných pracovníkov;
17. je toho názoru, že zvýšenie mobility by sa malo dosiahnuť posilnením záujmov a výhod, ktoré vyplynú vedeckým inštitútom a univerzitám z prijatia hosťujúcich výskumných pracovníkov z iných členských štátov pomocou systému tzv. poukazov pre výskumných pracovníkov; týmto poukazom by sa mali previesť peniaze pre výskumných pracovníkov a preukaz by mal byť viazaný na tých výskumných pracovníkov, ktorí rozvíjajú činnosť vo výskumných inštitútoch v iných než vlastných členských štátoch; táto dodatočná podpora mobilite výskumných pracovníkov by sa mala poskytovať navyše k súčasným

systémom financovania; domnieva sa ďalej, že poukaz pre výskumných pracovníkov bude fungovať ako stimul pre členské štáty a výskumné ústavy, aby súťažili o prilákanie najtalentovanejších vedcov.

Splnenie potrieb v oblasti sociálneho a doplnkového dôchodkového zabezpečenia mobilných výskumných pracovníkov

18. nalieha na Komisiu a členské štáty, aby preskúmali možnosť vytvorenia európskeho dôchodkového fondu pre výskumných pracovníkov, a to bez ohľadu na dĺžku ich zmluvy na vykonanie výskumu;
19. pripomína, že členský štát môže vypracovať komplexný národný akčný plán vedúci ku komplexnému európskemu partnerstvu len vtedy, keď do svojej politiky v oblasti výskumu zahrnie názory výskumných pracovníkov, národných výskumných inštitúcií a zainteresovaných strán;

Atraktívne podmienky pre zamestnanie a prácu

20. vyzýva členské štáty a verejné výskumné inštitúcie, aby výskumným pracovníkom z iných krajín poskytli nevyhnutné podporné služby vrátane prístupu k ubytovacím, školským zariadeniam a zariadeniam starostlivosti o deti; domnieva sa, že informácie o týchto službách by mali byť zverejnené na všetkých webových stránkach týkajúcich sa náboru výskumných pracovníkov;
21. požaduje väčšiu pružnosť pracovných podmienok pre výskumné pracovníčky aj výskumných pracovníkov s cieľom umožniť im zosúladiť pracovný život s rodinným životom a žiada odstrániť rozdiely v odmeňovaní mužov a žien pracujúcich v oblasti výskumu;
22. vyzýva členské štáty, aby prijali opatrenia na uľahčenie zjednotenia rodiny, ak obaja manželia pracujú ako výskumní pracovníci;
23. naliehavo vyzýva členské štáty, aby s cieľom predísť úniku mozgov v rámci Európy lepšie využívali príležitosti, ktoré ponúkajú systémy financovania uvedeného osobitného programu Ľudia; vyzýva členské štáty, aby zatriaktívili návrat výskumných pracovníkov do svojich domovských inštitúcií zvýšením ich platov alebo ponukou dodatočných výhod a zabezpečili tým, že ich ekonomické podmienky budú porovnateľné s podmienkami, ktoré mali počas obdobia mobility;
24. vyzýva členské štáty a verejné výskumné inštitúcie, aby zlepšili kariéru výskumných pracovníkov podporou reforiem, ktoré prinesú trhu práce výskumných pracovníkov väčšiu konkurencieschopnosť a menšie obmedzenia spôsobené príslušnosťou k danej inštitúcii; domnieva sa, že výskumní pracovníci by pri zamestnaní mohli využiť vo svoj prospech výskumný pobyt v zahraničnej vzdelávacej inštitúcii;
25. vyjadruje znepokojenie nad nedostatkom flexibilných zmlúv pre skúsených výskumných pracovníkov a výskumných pracovníkov na konci pracovnej kariéry, čo bráni ich mobilite a brzdí náležitú výmenu vedomostí a skúseností; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že v súkromnom sektore niekedy chýbajú opatrenia pre prístup k zamestnancom a ich

riadenie podobné opatreniam vo verejnom sektore;

26. vyzýva členské štáty, aby zjednodušili účasť v siedmom rámcovom programe pre výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (2007 – 2013)¹ tým, že zabezpečia účinné podporné služby, najmä národné kontaktné miesta, s cieľom lepšie využiť možnosti spolufinancovania;
27. vyzýva členské štáty a verejné výskumné inštitúcie, aby podporovali mobilitu napríklad tým, že ju budú považovať za silnú výhodu pri zamestnaní a kariérom postupe výskumných pracovníkov po ich návrate z pobytu v iných členských štátoch;
28. domnieva sa, že na to, aby sa vytvorili kvalitné pracovné miesta, ktoré sú v súlade so základnými etickými zásadami a Chartou základných práv Európskej únie, musia členské štáty naďalej zvyšovať rozpočtové prostriedky určené na výskum;

Skvalitnenie odbornej prípravy, zlepšenie pracovných schopností a skúseností európskych výskumných pracovníkov

29. povzbudzuje členské štáty, aby uznali skúsenosti výskumných pracovníkov získané v priemyselnom sektore ako cenný prínos pre ich kariérny postup s cieľom zlepšiť mobilitu medzi súkromným a verejným sektorom;
30. vyzýva členské štáty, aby investovali do aplikovaného výskumu takým spôsobom, ktorý by zabezpečil užšiu spoluprácu medzi univerzitami, výskumnými ústavmi a súkromným sektorom;
31. nalieha na členské štáty, aby zlepšili kariérne možnosti mladých výskumných pracovníkov, napríklad tým, že im poskytnú viac finančných prostriedkov a umožnia kariérny postup na základe iných kritérií ako počtu odpracovaných rokov, napr. na schopnostiach inovácie, účasti na podnikových stážach atď.;
32. naliehavo vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prehodnotili právne postavenie doktorandov v členských štátoch, aby bolo možné preskúmať možnosť zavedenia jednotného postavenia doktorandov podľa právnych predpisov týkajúcich sa zamestnania v členských štátoch;
33. nalieha na členské štáty, aby podporovali zlepšovanie kariérnych vyhliadok mladých výskumných pracovníkov, okrem iného podporou interdisciplinárnej odbornej prípravy, ako aj uznaním hodnoty interdisciplinárnej mobility;
34. povzbudzuje členské štáty, aby zjednodušovali inovácie podporou interdisciplinárnej, multidisciplinárnej a medzinárodnej mobility starších výskumných pracovníkov, okrem iného ako spôsob podieľania sa na pokroku vo výučbe mladých výskumných pracovníkov;
35. dôrazne odporúča lepšiu odbornú prípravu výskumných pracovníkov počas celej ich kariéry tak, aby sa zlepšili možnosti ich profesionálneho uplatnenia a ich vyhliadky na

¹ Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1.

kariérny rast;

36. zdôrazňuje, že základy výskumu na špičkovej úrovni vo vedomostnej spoločnosti sa kladú už v škole; preto vyzýva členské štáty, aby splnili svoje rozpočtové prísľuby v oblasti vzdelávania;
37. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby pozdvihli úroveň, ktorá sa prikladá vedeckému výskumu vo všeobecnom rozpočte, a to v súlade so záväzkom dosiahnuť do roku 2010 v priemere 3 % rast a vyškoliť ďalších 600 000 výskumných pracovníkov;
38. zdôrazňuje, že je potrebné venovať osobitnú pozornosť doktorandom, keďže tí sa všeobecne nachádzajú na začiatku vedeckej kariéry; zastáva názor, že mobilita mladých výskumných pracovníkov, najmä v rámci sietí špičkových centier, by zvýšila ich potenciál prispieť k rozvoju európskeho výskumu;
39. naliehavo vyzýva členské štáty, aby podporovali lepšie prepojenie medzi akademickým spoločenstvom a priemyselnými odvetviami prostredníctvom mobility výskumných pracovníkov a vedúcich pracovníkov z týchto odvetví, a to podporou špecializovaných programov, ako je program Conventions Industrielles de Formation par la Recherche (CIFRE) vo Francúzsku;
40. zastáva názor, že zintenzívnenie výmen v rámci príslušných programov EÚ v oblasti vysokoškolského vzdelávania so zameraním na výskum pripraví generácie budúcich európskych výskumných pracovníkov a zabezpečí odvetviu výskumu väčšiu dynamiku;

o

o o

41. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Oznámenie Komisie podporuje cieľ EÚ stať sa najkonkurencieschopnejšou vedomostnou ekonomikou prostredníctvom zlepšenia mobility výskumných pracovníkov a zohľadnením skutočností, že výskumní pracovníci sú hlavnými tvorcami vedomostí a odborných znalostí v časoch, keď je Európa čoraz viac konfrontovaná s globálnymi problémami v oblasti energetiky, životného prostredia, telekomunikácií atď.

Spravodajkyňa víta výsledky iniciatív Komisie, ktoré boli doteraz zrealizované, a to pokiaľ ide o potrebu adekvátnych ľudských zdrojov pre výskum a vývoj, najmä výskumných pracovníkov, ako aj všetky opatrenia týkajúce sa mobility výskumných pracovníkov a zlepšovania ich kariérnych príležitostí. Hoci celkovo boli tieto iniciatívy úspešné, ešte stále treba vyriešiť mnoho problémov, aby sa v Európe z dlhodobého hľadiska zabezpečili nevyhnutné kapacity pre výskum a vývoj.

Na dosiahnutie cieľov stanovených v lisabonskej stratégii Európa potrebuje viac výskumných pracovníkov, ktorí by zvýšili jej produktivitu a posilnili jej postavenie v rámci hospodárskej súťaže, najmä so zreteľom na hospodársku súťaž s ostatnými veľkými svetovými ekonomikami ako USA, Japonsko, ako aj s rýchlo sa rozvíjajúcimi ekonomikami ako India a Čína. Komisia navrhuje vytvoriť partnerstvo medzi Komisiou a členskými štátmi s cieľom dosiahnuť do konca roku 2010 merateľný pokrok v týchto oblastiach:

- otvorený nábor pracovníkov;
- splnenie potrieb v oblasti sociálneho a dôchodkového zabezpečenia výskumných pracovníkov;
- zabezpečenie atraktívnych podmienok zamestnania a pracovných podmienok;
- skvalitnením odbornej prípravy, zlepšením schopností a skúseností výskumných pracovníkov.

Súhrn prioritných opatrení navrhovaných Komisiou

Prieskumy ukazujú, že mnoho výskumných pracovníkov sa sťažuje na nedostatok otvorenosti a transparentnosti informácií o pracovných možnostiach (napríklad mnoho výberových konaní prebieha interne v rámci verejných výskumných inštitúcií a univerzít, čo neumožňuje vybrať najlepšieho kandidáta). Komisia navrhuje opatrenia, ako je lepšie a otvorenejšie zverejňovanie pracovných miest (prostredníctvom webových stránok EURAXESS a EURES), ako aj prenosnosť grantov (tzv. princíp „peniaze nasledujú výskumného pracovníka“). Spravodajkyňa si želá zdôrazniť význam zlepšenia mobility s cieľom prilákať viac výskumných pracovníkov do rôznych projektov a rozšíriť ich možnosti, aby sa mohli rozhodnúť, na akom projekte a v ktorej krajine chcú pracovať. Dôležité je aj vzájomné uznávanie kvalifikácií medzi výskumnými ústavmi.

Pokiaľ ide o sociálne zabezpečenie mobilných výskumných pracovníkov, sú nevyhnutné pružné dôchodkové systémy, napríklad namiesto v súčasnosti uplatňovaného prenosu dôchodkových práv by bolo vhodnejšie zaviesť celoeurópske dôchodkové systémy. Pravidlá v tejto oblasti by sa mali v prospech výskumných pracovníkov zaktualizovať a prispôbiť na úrovni Spoločenstva.

V oznámení sa navrhuje niekoľko opatrení, ako predísť nedostatku výskumných pracovníkov a zvyšovaniu sa ich veku, a to podporou mobility spočívajúcou vo zvýšení počtu žien na pracovných miestach v oblasti výskumu, v zatriktívnení výskumného prostredia pre mladých a zahraničných výskumných pracovníkov (niektoré členské štáty ešte stále nevykonali smernicu o vízach pre vedeckých pracovníkov), a tým, že výskumné prostredie bude ústretovejšie voči rodinám, bude ponúkať lepšie pracovné podmienky a možnosť zosúladenia súkromného života (najmä pokiaľ ide o prilákanie vyššieho počtu žien).

To, že kariéry v oblasti výskumu sa stanú atraktívnejšími, znamená, že mladým ľuďom sa skôr poskytnú lepšie možnosti – čím lepšie budú podmienky pre mladých výskumných pracovníkov, tým vyšší bude ich počet. EÚ sa musí stať prítiahlivejšou aj pre najlepších výskumných pracovníkov pochádzajúcich z tretích krajín. Pokiaľ ide o zatriktívnenie výskumného prostredia pre mladých ľudí, mal by sa klásť väčší dôraz na kariérny postup v závislosti od výkonu a vedeckých zásluh, a nie od počtu odpracovaných rokov.

Na to, aby výskumní pracovníci pracovali v dnešnej vedomostnej spoločnosti účinnejšie a efektívnejšie, je potrebné zlepšiť ich odbornú prípravu a schopnosti uprednostnením viac interdisciplinárne a podnikovo orientovaného vzdelávania pred tradičným akademickým vzdelávaním. Komisia vyzýva členské štáty, aby vypracovali vnútroštátne programy v oblasti zručností s cieľom vyzbrojiť výskumných pracovníkov aktuálnejšími zručnosťami a zabezpečiť lepšie prepojenie medzi akademickou a priemyselnou sférou.

Aby došlo k realizácii partnerstva medzi Komisiou, Radou a členskými štátmi, uvedené strany by mali spolupracovať a v maximálnej miere využiť jestvujúci právny rámec Spoločenstva v prospech výskumných pracovníkov. Od členských štátov sa naliehavo vyžaduje, aby svoje vnútroštátne akčné plány prijali do začiatku roka 2009 v záujme dosiahnutia cieľov tohto partnerstva.

Takisto je veľmi dôležité posúdiť výsledky a pokrok opatrení v oblasti partnerstva týkajúcich sa mobility výskumných pracovníkov, v súvislosti s čím Komisia navrhuje celkové hodnotenie po prvej fáze partnerstva (2010), pričom by sa do úvahy vzali názory samotných výskumných pracovníkov.

Stanovisko spravodajkyne

Otvorený nábor pracovníkov

Spravodajkyňa súhlasí, že členské štáty by mali zabezpečiť otvorený a transparentný nábor výskumných pracovníkov založený na výberovom konaní, a to v závislosti od vedeckých zásluh. Informácie o postupoch náboru by mali byť pre potenciálnych kandidátov jednoducho dostupné prostredníctvom webových stránok príslušnej inštitúcie.

Zásluhy by sa mali hodnotiť z hľadiska dosiahnutej vedeckej úrovne a vedeckej produkcie (publikácií). V kariére výskumného pracovníka by sa však za zásluhy mali považovať aj iné dôležité hľadiská: schopnosť inovovať, zručnosti v oblasti riadenia výskumu a v oblasti odbornej prípravy a dohľadu, spolupráca s priemyselným odvetvím atď.

Prenosnosť grantov

Pokiaľ ide o prenosnosť grantov, v prípade, ak bude povolená celková prenosnosť, spravodajkyňa vyjadruje obavy o jej vplyv na inštitúcie s menšou finančnou podporou. Skúsenosti naznačujú, že pohyb výskumných pracovníkov sa uskutočňuje vždy zo slabšie do lepšie podporovanej inštitúcie, pretože výskumných pracovníkov zjavne priťahujú najlepšie zariadenia a väčšie možnosti pracovať spoločne s najlepšimi výskumnými pracovníkmi vo svojej oblasti. Z tohto dôvodu by prenosnosť grantov mohla ešte znásobiť negatívny dosah pohybu výskumných pracovníkov z najmenej uprednostňovaných inštitúcií / krajín do najlepších inštitúcií, čo by viedlo k ďalšiemu zhoršovaniu situácie najmenej uprednostňovaných inštitúcií. Preto je nevyhnutné nájsť správnu rovnováhu medzi právom výskumných pracovníkov na presun do najlepšej možnej inštitúcie s cieľom venovať sa svojej kariére a dôsledkami pre politiku v oblasti výskumu, ktorú uplatňujú inštitúcie a krajiny prichádzajúce o svojich výskumných pracovníkov.

Aby sa nenarušili národné politiky v oblasti výskumu, spravodajkyňa by podporila opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť návrat výskumných pracovníkov do svojich krajín po niekoľkých rokoch strávených v novej inštitúcii.

Lepšia spolupráca medzi univerzitami, výskumnými ústavmi a súkromným sektorom

Spravodajkyňa zdôrazňuje, že výskum a vedomosti majú v EÚ veľmi vysokú prestíž, avšak európske výskumné organizácie a podniky nie sú dostatočne úspešné v realizácii dobrých nápadov a myšlienok a v ich premene na ziskové iniciatívy, ktoré umožnia vytvoriť nové pracovné miesta. Túto situáciu možno zlepšiť vypracovaním výskumných programov zameraných na vyriešenie sociálnych otázok a uspokojenie potreby technologickej inovácie, ktorá je veľmi dôležitá pre dosiahnutie lisabonských cieľov.

Spravodajkyňa navrhuje posilnenie vzťahov medzi odvetvím výskumu a odvetvím priemyslu, najmä pokiaľ ide o malé a stredné podniky, a to predovšetkým zabezpečením lepšieho prepojenia medzi podnikateľskou komunitou a akademickými organizáciami na miestnej úrovni. Zvýšená mobilita smerom z akademického sveta k priemyslu by mohla pomôcť predísť odlivu mozgov z finančne znevýhodňovaných menších krajín a verejných inštitúcií.

Spravodajkyňa preto navrhuje klásť dôraz na mobilitu medzi akademickou a priemyselnou sférou a naopak.

Uznávanie diplomov

Spravodajkyňa podporuje vzájomné uznávanie doktorandských diplomov členských štátov s cieľom odstrániť prekážky mobility výskumných a vedeckých pracovníkov a upevniť jednotný európsky výskumný priestor v EÚ. Na úrovni EÚ by sa mali stanoviť jasné spoločné normy pre prístup k akademickému kariére, aby univerzity a výskumné strediská členských štátov mohli prijímať výskumných pracovníkov.

Lepšia odborná príprava výskumných pracovníkov

Štúdie ukazujú, že v mnohých prípadoch výskumní pracovníci nie sú dostatočne dobre informovaní o existencii projektov mobility, o praktických podmienkach súvisiacich s podávaním žiadostí, financovaním, sociálnym zabezpečením, grantmi atď. pre takéto projekty, a že nemajú dostatok takých administratívnych zručností, ako je spravovanie duševného vlastníctva, registrácia patentov atď. Spravodajkyňa preto navrhuje, aby sa členské štáty riadne postarali o to, že sa výskumným pracovníkom poskytne primeraná odborná príprava zameraná na praktické zručnosti v oblasti administratívy, ktoré sú potrebné pre ich prácu, a podporuje vytvorenie tzv. národných databáz zručností, ktoré navrhla Komisia.

Jazyková bariéra

Dôležitým faktorom, ktorý by sa mal v politike mobility zohľadniť, je jazyková bariéra. Existuje značné riziko, že krajiny, v ktorých sa hovorí viac rozšíreným jazykom, budú priťahovať viac výskumných pracovníkov ako krajiny, ktorých jazyky nie sú až tak populárne. Jazyková bariéra by mohla mať významný podiel na odradení výskumných pracovníkov od využitia výhod mobility.

Členské štáty by mali poskytnúť mechanizmy, pomocou ktorých by sa lepšou distribúciou informácií v rámci EÚ, ako aj v tretích krajinách, umožnil prístup k najlepším výskumným pracovníkom. Spravodajkyňa navrhuje, aby tieto mechanizmy zahŕňali lepšiu koordináciu v prospech výskumných pracovníkov, aby tak mali k dispozícii všetky informácie o svojich možnostiach a právach v súvislosti s ich účasťou na projektoch mobility.

Posilnená spolupráca s výborom EMPL

Spravodajkyňa sa domnieva, že do výlučnej právomoci výboru EMPL patria tieto aspekty oznámenia Komisie:

- splnenie potrieb v oblasti sociálneho zabezpečenia a doplnkového dôchodkového zabezpečenia mobilných výskumných pracovníkov,

a že do spoločnej právomoci s výborom ITRE patrí táto téma:

- atraktívne podmienky pre zamestnanie a prácu

3.12.2008

STANOVISKO VÝBORU PRE ZAMESTNANOSŤ A SOCIÁLNE VECI

pre Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

Lepšia kariéra a viac mobility: európske partnerstvo pre výskumných pracovníkov
(2008/2213(INI))

Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko (*): Bilyana Ilieva Raeva

(*) Postup pridružených výborov - článok 47 rokovacieho poriadku

NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre priemysel, výskum a energetiku, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

- A. keďže cieľom lisabonskej stratégie je vytvoriť z Európskej únie do roku 2010 najkonkurencieschopnejšie a najdynamickejšie hospodárstvo na svete a posilniť vedecko-výskumné činnosti, aby inovácia prispievala k hospodárskemu rastu a zvyšovaniu kvality pracovných miest,
- B. keďže je potrebné, aby EÚ bojovala proti negatívnemu hospodárskemu smerovaniu tým, že sa sústreďí na oblasť vzdelávania a výskumu, a aby využila všetky prostriedky na zabezpečenie zamestnanosti, bezpečnosti a mobility výskumných pracovníkov tak, aby ostávali v EÚ,
- C. keďže k posilneniu výskumu a jeho primeranému využívaniu v EÚ dochádza v kombinácii s mobilitou výskumných pracovníkov a úzkou spoluprácou s organizáciami, ktoré takýto výskum uplatňujú, najmä s malými a strednými podnikmi,
 - 1. víta a podporuje iniciatívu Komisie týkajúcu sa európskeho partnerstva pre výskumných pracovníkov a domnieva sa, že navrhované opatrenia by mali byť účinné pri odstraňovaní hlavných prekážok, ktoré bránia vytvoreniu európskeho výskumného priestoru (EVP);
 - 2. žiada členské štáty, aby uplatňovali opatrenia, ktoré sa doteraz prijali na úrovni EÚ v

súvislosti s EVP¹, čo predstavuje zásadný krok smerom k jeho vytvoreniu;

3. žiada, aby mobilitu výskumných pracovníkov sprevádzali náležité integračné opatrenia;
4. zdôrazňuje potrebu prijať záväzky týkajúce sa navrhovaného programu prostredníctvom prijatia konkrétnych návrhov, ako aj potrebu zabezpečiť rýchle pokračovanie v realizácii cieľov spojených s osobitným programom Ľudia v siedmom rámcovom programe pre výskum, technický rozvoj a demonštračné činnosti (2007 – 2013)²;
5. zastáva názor, že vzájomné uznávanie kvalifikácií výskumných pracovníkov členskými štátmi a výskumnými ústavmi v systéme kvalifikácií EÚ zvýši mobilitu a zabezpečí maximálnu integritu zloženia výskumných tímov;
6. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zaviedli novú politiku s cieľom zabezpečiť, aby zmluvy výskumných pracovníkov, najmä krátkodobé zmluvy alebo zmluvy s variabilnou dobou platnosti, obsahovali ustanovenia o sociálnej ochrane a sociálnom zabezpečení;
7. domnieva sa, že by sa malo vyvíjať maximálne úsilie v záujme urýchlenia vzájomného uznávania kvalifikácií získaných v tretích krajinách;
8. vyjadruje znepokojenie nad nedostatkom flexibilných zmlúv pre skúsených výskumných pracovníkov a výskumných pracovníkov na konci pracovnej kariéry, čo bráni ich mobilite a brzdí náležitú výmenu vedomostí a skúseností; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že v súkromnom sektore niekedy chýbajú opatrenia pre prístup k zamestnancom a ich riadenie podobné opatreniam vo verejnom sektore;
9. odporúča, aby bol kariérny postup v oblasti výskumu, najmä u mladých výskumných pracovníkov, založený predovšetkým na základe schopností a vysokej odbornosti, a nie iba na základe dĺžky odpracovaného obdobia, a aby sa náležite dodržiavala zásada nediskriminácie v súlade s právom Spoločenstva;
10. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby rozvíjali politiky určené na podporu lepšej rovnováhy medzi pracovným a súkromným životom výskumných pracovníkov;
11. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali opatrenia, ktoré by uľahčili zladenie pracovného a rodinného života a podporovali výskumné pracovníčky;
12. dôrazne odporúča lepšiu odbornú prípravu výskumných pracovníkov počas celej ich kariéry tak, aby sa zlepšili možnosti ich profesionálneho uplatnenia a ich šance na kariérny rast;
13. zdôrazňuje potrebu lepšieho prepojenia medzi akademickými inštitúciami a oblasťou priemyslu s cieľom zlepšiť vyhliadky akademických pracovníkov na zamestnanie a schopnosť uplatniť výsledky výskumu v praxi;

¹ Európska charta pre výskumných pracovníkov, kódex správania pri nábore výskumných pracovníkov, balík „víz pre vedeckých pracovníkov“.

² Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1982/2006/ES z 18. decembra 2006 o siedmom rámcovom programe Európskeho spoločenstva v oblasti výskumu, technického rozvoja a demonštračných činností (2007-2013) (Ú. v. EÚ L 412, 30.12.2006, s. 1).

14. zdôrazňuje potrebu hľadať najlepšie postupy v akademických inštitúciách a v oblasti priemyslu s cieľom vypracovať náležité spoločné usmernenia;
15. zastáva názor, že zintenzívnenie výmen v rámci príslušných programov EÚ v oblasti vysokoškolského vzdelávania so zameraním na výskum pripraví generácie budúcich európskych výskumných pracovníkov a zabezpečí väčšiu dynamiku odvetvia výskumu;
16. domnieva sa, že je vhodné zveriť viac výskumných projektov mladým výskumníkom a podporovať nezávislosť vo výskume, ako aj prenos know-how medzi generáciami; rovnako sa domnieva, že je potrebné podporovať opatrenia v oblasti spolupráce s tretími krajinami zameranej na odbornú prípravu výskumných pracovníkov na začiatku ich kariéry, a poskytovať pomoc pri podpore v oblasti propagácie publikácií, štúdií a kníh výskumných pracovníkov s cieľom šíriť vedomosti a podporovať teoretickú a vedeckú prípravu mladých výskumných pracovníkov;
17. domnieva sa, že na to, aby sa vytvorili kvalitné pracovné miesta, ktoré sú v súlade so základnými etickými zásadami a Chartou základných práv Európskej únie, musia členské štáty naďalej zvyšovať rozpočtové prostriedky určené na výskum;
18. zdôrazňuje, že základy výskumu na špičkovej úrovni vo vedomostnej spoločnosti sa kladú už v škole; preto vyzýva členské štáty, aby splnili svoje rozpočtové prísľuby v oblasti vzdelávania;
19. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby zdôraznili význam, ktorý sa prikladá vedeckému výskumu vo všeobecnom rozpočte, a to v súlade so záväzkom dosiahnuť do roku 2010 v priemere 3 % rast a vyškoliť ďalších 600 000 výskumných pracovníkov;
20. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby podporovali vytvorenie skutočného trhu práce EÚ pre výskumných pracovníkov, uplatňovali koherentný balíček rezervných opatrení s cieľom odstrániť prekážky profesijnej mobility, najmä s ohľadom na sociálne zabezpečenie a daňové otázky, ktoré majú dosah na výskumných pracovníkov, keďže tie ľudia často odrádzajú od toho, aby sa stali výskumnými pracovníkmi, a rovnako ich vyzýva, aby podporovali kariérne vyhliadky výskumných pracovníkov v Európe, predovšetkým tým, že pre nich zabezpečia primerané finančné podmienky a primeranú úroveň miezd; takisto sa domnieva, že by sa mali zohľadňovať aspekty kvality odbornej prípravy v oblasti výskumu, spoločné využívanie poznatkov medzi jednotlivými odvetviami a výskumnými orgánmi prostredníctvom samotných výskumných pracovníkov, podpora obojsmernej mobility medzi akademickými inštitúciami a podnikateľským odvetvím a zvýšená účasť výskumných pracovníčok a mladých výskumných pracovníkov v oblasti výskumu a vývoja;
21. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby zohľadňovali programy mobility a partnerstva s tretími krajinami, ako je program Erasmus Mundus, v rámci interakcie v profesionálnej kariére a požiadaviek všetkých zúčastnených výskumných pracovníkov týkajúcich sa mobility;
22. vyzýva Komisiu, aby v kontexte európskeho partnerstva pre výskumných pracovníkov zabezpečila priestor na poskytnutie stimulov pre výskumných pracovníkov z členských štátov pôsobiacich mimo EÚ pre ich návrat a tiež stimulov pre vynikajúcich výskumných

pracovníkov v tretích krajinách, aby sa usadili v EÚ.

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	2.12.2008
Výsledok záverečného hlasovania	+: 38 -: 1 0: 1
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Jan Andersson, Edit Bauer, Iles Braghetto, Philip Bushill-Matthews, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Luigi Cocilovo, Jean Louis Cottigny, Jan Cremers, Proinsias De Rossa, Harald Ettl, Carlo Fatuzzo, Ilda Figueiredo, Stephen Hughes, Ona Juknevičienė, Elizabeth Lynne, Thomas Mann, Jan Tadeusz Masiel, Maria Matsouka, Juan Andrés Naranjo Escobar, Csaba Őry, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Pier Antonio Panzeri, Rovana Plumb, Bilyana Ilieva Raeva, José Albino Silva Peneda, Jean Spautz, Gabriele Stauner, Ewa Tomaszewska, Anne Van Lancker
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Petru Filip, Donata Gottardi, Marian Harkin, Magda Kósáné Kovács, Sepp Kusstatscher, Jamila Madeira, Viktória Mohácsi, Anja Weisgerber

•
22.1.2009

STANOVISKO VÝBORU PRE KULTÚRU A VZDELÁVANIE

pre Výbor pre priemysel, výskum a energetiku

k lepšej kariére a väčšej mobilite: európske partnerstvo pre výskumných pracovníkov (2008/2213(INI))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: László Tőkés

NÁVRHY

Výbor pre kultúru a vzdelávanie vyzýva Výbor pre priemysel, výskum a energetiku, aby ako gestorský výbor zaradil do návrhu uznesenia, ktorý prijme, tieto návrhy:

1. zdôrazňuje, že na vytváraní európskej výskumnej štruktúry svetovej úrovne na základe širokého partnerstva medzi Komisiou a členskými štátmi sa musia v plnej miere podieľať všetci partneri na regionálnej, vnútroštátnej a európskej úrovni;
2. zdôrazňuje, že je potrebné venovať osobitnú pozornosť doktorandom, ktorí sa vo všeobecnosti nachádzajú na úplnom začiatku vedeckej kariéry; mobilita mladých vedeckých pracovníkov, najmä v rámci sietí na úrovni najvyššej kvality, by zvýšila ich potenciál prispieť k rozvoju európskeho výskumu;
3. vyzýva všetky zainteresované strany, aby urýchlene prijali opatrenia na vytvorenie vhodných podmienok pre mladých vedeckých pracovníkov a na ďalšiu motiváciu vedeckých pracovníkov k zakladaniu a rozvíjaniu kariéry v EÚ, keďže súčasný odliv mozgov je veľmi znepokojivý;
4. ďalej vzhľadom na potrebu zapojenia všetkých partnerov zdôrazňuje na jednej strane význam odhodlania členských štátov podieľať sa na tomto procese a na druhej strane zodpovednosti Komisie za podporu tohto procesu a činností medzi všetkými partnermi, a to pomocou vypracúvania a rozširovania podkladovej dokumentácie, presných informácií a umožnenia výmeny osvedčených postupov;
5. pripomína, že členský štát môže vypracovať komplexný národný akčný plán vedúci ku komplexnému európskemu partnerstvu len vtedy, keď do svojej politiky v oblasti výskumu zahrnie názory výskumných pracovníkov, národných výskumných inštitúcií a zainteresovaných strán;

6. zdôrazňuje, že výskumné pracovníčky tvoria v Európskej únii menšinu a ich podiel medzi výskumnými pracovníkmi vo verejnom sektore a v sektore vyššieho vzdelávania je v priemere 35 % a v súkromnom sektore len 18 % a že v oblasti vedy a výskumu naďalej pretrváva značný nedostatok žien vo vedúcich pozíciách;
7. zdôrazňuje, že podporovaním mobility výskumných pracovníkov, najmä na začiatku ich kariéry, v rámci všetkých 27 členských štátov by mali všetci partneri prispieť k maximalizácii výhod vyplývajúcich z rozmanitosti a k posilňovaniu mnohojazyčnosti v EÚ;
8. znovu pripomína význam nedávno prijatého európskeho kvalifikačného rámca (EQF – European Qualification Framework) na podporu celoživotného vzdelávania a vyzýva Komisiu, aby podporovala členské štáty a pomáhala im pri tvorbe národných kvalifikačných rámcov s cieľom zosúladiť ich s EQF do roku 2010;
9. oceňuje význam existujúcich európskych nástrojov pre otvorený proces prijímania výskumných pracovníkov, akými sú Európska charta pre výskumných pracovníkov a Kódex správania pre nábor výskumných pracovníkov, ktoré sú napriek nezáväznému charakteru nevyhnutné a ktoré po transpozícii vo všetkých 27 členských štátoch významnou mierou prispievajú k otvorenému a transparentnému procesu prijímania pracovníkov;
10. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zlepšili platné právne predpisy v oblasti sociálneho zabezpečenia, odstránili administratívne prekážky, vylepšili portál pracovných príležitostí Eures a zvyšovali informovanosť širokej verejnosti o možnostiach a výhodách práce v zahraničí, ako bolo stanovené v Európskom akčnom pláne pracovnej mobility¹.

¹ Oznámenie Komisie zo 6. decembra 2007: Mobilita, nástroj na zvýšenie počtu pracovných miest a zlepšenie ich kvality: Európsky akčný plán pracovnej mobility (2007 - 2010) (KOM (2007)0773).

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	20.1.2009
Výsledok záverečného hlasovania	+: 25 -: 1 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Maria Badia i Cutchet, Ivo Belet, Guy Bono, Marie-Hélène Descamps, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Mikel Irujo Amezaga, Ramona Nicole Mănescu, Manolis Mavrommatis, Ljudmila Novak, Doris Pack, Zdzisław Zbigniew Podkański, Pál Schmitt, Hannu Takkula, Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Gyula Hegyi, Nina Škottová, László Tőkés, Ewa Tomaszewska, Cornelis Visser
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Maria Berger

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	12.2.2009
Výsledok záverečného hlasovania	+: 42 -: 0 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Šarūnas Birutis, Jan Březina, Jerzy Buzek, Jorgo Chatzimarkakis, Giles Chichester, Dragoş Florin David, Pilar del Castillo Vera, Den Dover, Lena Ek, Nicole Fontaine, Adam Gierek, Norbert Glante, András Gyürk, Fiona Hall, David Hammerstein, Rebecca Harms, Ján Hudacký, Romana Jordan Cizelj, Pia Elda Locatelli, Eluned Morgan, Antonio Mussa, Angelika Niebler, Reino Paasilinna, Anni Podimata, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Paul Rübig, Andres Tarand, Britta Thomsen, Patrizia Toia, Catherine Trautmann, Claude Turmes, Nikolaos Vakalis, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Alexander Alvaro, Juan Fraile Cantón, Cristina Gutiérrez-Cortines, Eija-Riitta Korhola, John Purvis, Vladimir Urutchev